

22003A1114(01)

L 296/22

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

14.11.2003

PROTOKOLL

għall-Ftehim ta' Madrid dwar ir-registrazzjoni internazzjonali ta' marki, adottat f'Madrid fis-27 ta' Ġunju 1989.

Artikolu 1

Shubija fl-Unjoni ta' Madrid

L-Istati shab f'dan il-Protokoll (minn hawn 'il quddiem imsejha Stati kontraenti), ukoll fejn mhumiex shab fil-Ftehim ta' Madrid dwar ir-registrazzjoni internazzjonali ta' marki kif irrivedut fi Stokkolma fl-1967 u kif emendat fl-1979 (minn hawn 'il quddiem imsejha il-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma)), u l-organizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 14(1)(b) li huma shab f'dan il-Protokoll (minn hawn 'il quddiem imsejha l-organizzazzjonijiet kontraenti) se jkunu membri ta' l-istess Unjoni li huma membri tagħha l-pajjiżi shab fil-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma). Kull referenza għal "partijiet kontraenti" f'dan il-Protokoll għandha tinftehem bħala referenza kemm għal Stati kontraenti kif ukoll għall-organizzazzjonijiet kontraenti.

Artikolu 2

Ksib ta' protezzjoni bir-registrazzjoni internazzjonali

1. Meta ssir applikazzjoni għar-registrazzjoni ta' marka għand l-uffiċċju ta' parti kontraenti, jew meta marka tkun irregistrata fl-uffiċċju tar-registrazzjoni ta' parti kontraenti, il-persuna li f'isimha tkun saret l-applikazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejha l-applikazzjoni bażika) jew ir-registrazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejha r-registrazzjoni bażika) tista', bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, tikseb protezzjoni għall-marka tagħha fit-territorju tal-partijiet kontraenti, billi tirreġistra dik il-marka fir-registru ta' l-Uffiċċju Internazzjonali ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Propjeta (minn hawn 'il quddiem imsejha "r-registrazzjoni internazzjonali", "ir-Registru Internazzjonali", "l-Uffiċċju Internazzjonali" u l-"Organizzazzjoni" rispettivamente), sakemm:

- (i) meta l-applikazzjoni bażika tkun saret għand l-uffiċċju ta' Stat kontraenti jew meta registrazzjoni bażika tkun saret minn tali uffiċċju, il-persuna li l-applikazzjoni jew ir-registrazzjoni jkunu saru f'isimha tkun ċittadin ta' dak l-Istat kontraenti, jew toqghod, jew għandha stabbiliment kummerċjali jew industrijali veru u effettiv fl-Istat kontraenti msemmi;
- (ii) meta l-applikazzjoni bażika tkun saret għand l-uffiċċju ta' organizzazzjoni kontraenti jew meta r-registrazzjoni bażika tkun saret minn tali uffiċċju, il-persuna li l-applikazzjoni jew ir-registrazzjoni jkunu saru f'isimha tkun ċittadin ta' Stat membru fl-organizzazzjoni kontraenti, jew toqghod, jew għandha stabbiliment kummerċjali jew industrijali veru u effettiv fit-territorju ta' l-organizzazzjoni kontraenti msemmija.

2. L-applikazzjoni għar-registrazzjoni internazzjonali (minn hawn 'il quddiem imsejha l-applikazzjoni internazzjonali) ser issir għand l-Uffiċċju Internazzjonali permezz ta' l-uffiċċju li laqa' l-applikazzjoni bażika jew li minnu saret ir-registrazzjoni bażika (minn hawn 'il quddiem imsejha l-uffiċċju ta' l-oriġini).

3. Kull referenza għal "uffiċċju" jew "uffiċċju ta' parti kontraenti" f'dan il-Protokoll għandha tinftehem bħala referenza għall-uffiċċju li jiehu hsieb, fisem il-parti kontraenti, tar-registrazzjoni tal-marki, u kull referenza għal "marki" f'dan il-Protokoll għandha tinftehem bħala referenza għall-marki tal-fabbrika u marki ta' servizz.

4. Għall-iskopijiet ta' dan il-Protokoll, "territorju ta' parti kontraenti" tfisser, meta l-parti kontraenti hi Stat, it-territorju ta' dak l-Istat u, fejn il-parti kontraenti hi organizzazzjoni ta' bejn il-gvernijiet, it-territorju ta' fejn jghodd t-trattat li jifforma dik l-organizzazzjoni ta' bejn il-gvernijiet.

Artikolu 3

Applikazzjoni Internazzjonali

1. Kull applikazzjoni internazzjonali taht dan il-Protokoll għandha titressaq fuq il-formola preskritta mir-regolamenti. L-Uffiċċju ta' l-Oriġini jiċċertifika li l-partikolarijiet li jidhru fuq l-applikazzjoni internazzjonali jaqblu mal-partikolarijiet li jidhru, fiż-żmien taċ-ċertifikazzjoni, fl-applikazzjoni bażika jew registrazzjoni bażika, skond il-każ. Barra min hekk, l-Uffiċċju msemmi jindika:

- (i) f'każ ta' applikazzjoni bażika, id-data u n-numru ta' dik l-applikazzjoni;
- (ii) f'każ ta' registrazzjoni bażika, id-data u n-numru ta' dik ir-registrazzjoni kif ukoll id-data u n-numru ta' l-applikazzjoni li minnha harget ir-registrazzjoni bażika. L-Uffiċċju ta' l-Oriġini irid jindika ukoll id-data ta' l-applikazzjoni internazzjonali.

2. L-applikant irid jindika l-merkanzija u s-servizzi li għalihom qed tintalab il-protezzjoni tal-marka kif ukoll, jekk possibbli, il-klassi jew klassijiet korrispondenti skond il-klassifikazzjoni stabbilita mill-Ftehim ta' Nizza dwar il-klassifikazzjoni internazzjonali ta' merkanzija u servizzi għal skopijiet ta' registrazzjoni ta' marki. Jekk l-applikant ma jagħtix dawn l-indikazzjonijiet, l-Uffiċċju Internazzjonali jikklassifika l-merkanzija u s-servizzi fil-klassijiet xierqa tal-klassifikazzjoni msemmija. L-indikazzjoni tal-klassijiet mogħtija mill-applikant tkun suġġetta għal kontrolli mill-Uffiċċju Internazzjonali, li jeżerċita l-kontroll imsemmi flimkien ma' l-uffiċċju ta' l-Oriġini. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil bejn l-Uffiċċju msemmi u l-Uffiċċju Internazzjonali, tghodd l-opinjoni ta' l-imsemmi l-aħhar.

3. Jekk l-applikant jitlob li l-kulur jingharaf bħala karatteristika tal-marka tiegħu, irid:

- (i) jiddikjara l-fatt, u jżid nota mal-applikazzjoni li tispeċifika l-kulur jew it-tahlita ta' kuluri li qed tissemma;
- (ii) jehmeż numru ta' kopji bil-kulur tal-marka msemmija mal-applikazzjoni internazzjonali, dawn il-kopji jkunu meħmużin man-notifiki mahruġa mill-Uffiċċju Internazzjonali, l-għadd tagħhom ikun skond ir-regolamenti.

4. L-Uffiċċju Internazzjonali jirreġistra mill-ewwel il-marki mil-qugħha skond l-Artikolu 2. Ir-registrazzjoni internazzjonali jkollha d-data ta' meta l-Uffiċċju ta' l-Origini laqa' l-applikazzjoni internazzjonali, sakemm l-applikazzjoni internazzjonali intlaqgħet mill-Uffiċċju Internazzjonali sa xahrejn minn dik id-data. Jekk l-applikazzjoni internazzjonali ma tkunx intlaqgħet sa dak iż-żmien, ir-registrazzjoni internazzjonali ikollha d-data ta' meta tkun intlaqgħet mill-Uffiċċju Internazzjonali. L-Uffiċċju Internazzjonali se jinnotifika r-registrazzjoni internazzjonali lill-uffiċċji ikkonċernati bla dewmien. Marki irreġistrati fir-Registru Internazzjonali ikunu ippubblikati f'gazzetta perijodika mahruġa mill-Uffiċċju Internazzjonali, skond il-partikolari li jkunhemm fl-applikazzjoni internazzjonali.

5. Minhabba r-reklamar li se jingħata lill-marki fir-registru internazzjonali, kull uffiċċju se jirċievi għadd ta' kopji tal-gazzetta bla hlaq mill-Uffiċċju Internazzjonali u għadd ta' kopji bi prezz imnaqqas, taht il-kundizzjonijiet fissi mill-assemblea imsemmija fl-Artikolu 10 (minn hawn 'il quddiem imsejha l-assemblea). Tali reklamar se jitqies biżżejjed għall-iskopijiet tal-partijiet kontraenti kollha, u l-ebda reklamar iehor ma hu mehtieg minn sid ir-registrazzjoni internazzjonali.

Artikolu 3bis

Effett Territorjali

Il-Protezzjoni li tirriżulta mir-registrazzjoni internazzjonali tkun estiża għal kull parti kontraenti biss fuq talba tal-persuna li tefgħet l-applikazzjoni internazzjonali jew li hi sid ir-registrazzjoni internazzjonali. Madankollu, ma tistax issir talba ta' dan it-tip għal parti kontraenti li l-uffiċċju tagħha hu l-uffiċċju ta' l-origini.

Artikolu 3ter

Talba għal "estensjoni territorjali"

1. Kull talba għall-estensjoni tal-protezzjoni li tohroġ mir-registrazzjoni internazzjonali lil kull parti kontraenti tissemma b'mod speċjali fl-applikazzjoni internazzjonali.

2. Talba għal estensjoni territorjali tista' ssir ukoll wara r-registrazzjoni internazzjonali. Kull talba ta' dan it-tip għandha ssir fuq il-formola preskritta mir-regolamenti. Tkun irreġistrata minnufih mill-Uffiċċju Internazzjonali, li jinnotifika tali registrazzjoni bla dewmien lill-uffiċċju jew uffiċċji ikkonċernati. Tali registrazzjoni tkun ippubblikata fil-gazzetta perijodika tal-Uffiċċju Internazzjonali. Tali estensjoni territorjali issir effettiva mid-data ta' meta kienet irreġistrata fir-Registru Internazzjonali; ma tibqax tghodd kif tagħlaq ir-registrazzjoni internazzjonali tagħha.

Artikolu 4

Effetti tar-registrazzjoni internazzjonali

1. (a) Mid-data tar-registrazzjoni jew rekord li jkunu saru skond id-dispozzjonijiet ta' l-Artikoli 3 u 3 ter, il-protezzjoni tal-marka f'kull waħda mill-partijiet kontraenti tkun daqs li kieku l-marka kienet iddepożitata direttament fl-uffiċċju ta' dik il-parti kontraenti. Jekk l-ebda rifjut ma jkun mgħarraf

lill-Uffiċċju Internazzjonali skond l-Artikolu 5(1) u (2) jew jekk rifjut mgħarraf skond l-Artikolu msemmi ikun irtirat wara, il-protezzjoni tal-marka fil-parti kontraenti ikkonċernata, mid-data msemmija, tkun l-istess daqs li kieku il-marka kienet irreġistrata mill-uffiċċju ta' dik il-parti kontraenti.

(b) L-indikazzjoni tal-klassijiet tal-merkanzija u tas-servizzi previsti fl-Artikolu 3 ma jorbtux lill-partijiet kontraenti rigward id-determinazzjoni ta' l-iskop tal-protezzjoni tal-marka.

2. Kull registrazzjoni internazzjonali ikollha d-dritt ta' prijorità previst mill-Artikolu 4 tal-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-protezzjoni ta' propjeta industrijali, mingħajr ma jkun mehtieg li jhares il-formalitajiet preskritti fit-Taqsim D ta' dak l-Artikolu.

Artikolu 4bis

Tibdil ta' registrazzjoni nazzjonali jew reġjonali ma' registrazzjoni internazzjonali

1. Meta marka sugġetta għal registrazzjoni nazzjonali jew reġjonali hi ukoll sugġetta ta' registrazzjoni internazzjonali u ż-żewġ registrazzjonijiet qegħdin fisem l-istess persuna, ir-registrazzjoni internazzjonali tiehu post ir-registrazzjoni nazzjonali jew reġjonali, mingħajr hsara lil kull dritt mogħti mill-imsemmija l-ahhar, sakemm:

- (i) il-protezzjoni li tohroġ mir-registrazzjoni internazzjonali tendi sal-parti kontraenti imsemmija taht l-Artikolu 3ter(1) jew (2);
- (ii) il-merkanzija u s-servizzi kollha mnizżlin fir-registrazzjoni nazzjonali jew reġjonali huma mnizżlin ukoll fir-registrazzjoni internazzjonali għall-parti kontraenti imsemmija;
- (iii) tali estensjoni tidhol fis-seħh wara d-data tar-registrazzjoni nazzjonali jew reġjonali.

2. L-uffiċċju imsemmi fil-paragrafu 1, mat-talba, irid jinnota ir-registrazzjoni internazzjonali fir-registru tiegħu.

Artikolu 5

Rifjut u invalidazzjoni ta' l-effetti tar-registrazzjoni internazzjonali dwar ċerti partijiet kontraenti

1. Meta l-legislazzjoni applikabbli tawtorizza, kull uffiċċju ta' parti kontraenti li kien mgħarraf mill-Uffiċċju Internazzjonali dwar estensjoni għal dik il-parti kontraenti, skond l-Artikolu 3ter(1) jew (2), dwar il-protezzjoni li tirriżulta mir-registrazzjoni internazzjonali jkollha d-dritt li tiddikjara f'notifikazzjoni ta' rifjut li l-protezzjoni ma tistax tingħata lill-marka sugġetta għal tali estensjoni fil-parti kontraenti msemmija. Kull rifjut ta' dan it-tip jista' jkun ibbażat biss fuq l-argumenti li japplikaw, skond il-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-protezzjoni ta' propjeta industrijali, fil-każ ta' marka iddepożitata direttament ma' l-uffiċċju li jinnotifika r-rifjut. Madankollu, il-protezzjoni ma tistax tkun irrifjutata, lanqas parzjalment, minhabba li l-legislazzjoni applikabbli thalli r-registrazzjoni biss f'numru limitat ta' klassijiet jew għal numru limitat ta' merkanzija jew servizzi.

2. (a) Kull uffiċċju li jixtieq jeserċita tali dritt irid jinnotifika ir-rifjut tiegħu lill-Uffiċċju Internazzjonali, flimkien ma' dikjarazzjoni ta' l-argumenti kollha, fi żmien preskritt mill-igi li tghodd għal dak l-uffiċċju u mhux wara, bla hsara għas-Sottoparagrafi (b) u (ċ), li tkun għaddiet sena minn meta n-notifika ta' l-estensjoni msemija fil-Paragrafu 1 tkun intbagħtet lil dak l-uffiċċju mill-Uffiċċju Internazzjonali.
- (b) Minkejja sottoparagrafu (a), kull parti kontraentni tista' tid-dikjara li, għal reġistrazzjonijiet internazzjonali magħmulin taht dan il-Protokoll, is-sena msemija fis-sottoparagrafu (a) tista' tinbidel fi 18-il xahar.
- (ċ) Tali dikjarazzjoni tista' tispeċifika li, meta rifjut ta' protezzjoni jista' jkun riżultat ta' opposizzjoni għall-ghoti ta' protezzjoni, tali rifjut jista' jkun innotifikat mill-uffiċċju tal-parti kontraenti msemija lill-Uffiċċju Internazzjonali wara l-gheluq tat-18-il xahar. Tali uffiċċju jista', rigward kull reġistrazzjoni internazzjonali, jinnotifika rifjut ta' protezzjoni wara li jagħlaq t-18-il xahar, iżda jekk:
- (i) ikun informa lill-Uffiċċju Internazzjonali li jistgħu isiru oppożizzjonijiet qabel l-gheluq tat-18-il xahar; u
- (ii) in-notifika tar-rifjut ibbażat fuq oppożizzjoni tkun saret mhux iktar tard minn seba' xhur mid-data li jibda z-żmien ta' oppożizzjoni; jekk iż-żmien ta' oppożizzjoni jagħlaq qabel dan il-limitu ta' seba' xhur, in-notifika trid tkun saret fi żmien xahar minn meta jagħlaq iż-żmien ta' l-oppożizzjoni.
- (d) Kull dikjarazzjoni taht sottoparagrafu (b) jew (ċ) tista' ssir fl-istrumenti imsemmijin fl-Artikolu 14(2), u d-data ta' l-effett tad-dikjarazzjoni tkun l-istess bħad-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll għall-Istat jew organizzazzjoni ta' bejn il-gvernijiet li jkunu għamlu d-dikjarazzjoni. Kull dikjarazzjoni ta' dan it-tip tista' ssir ukoll wara, f'dan il-każ id-dikjarazzjoni tibda tghodd tlett xhur wara li jkun laqagħha id-Direttur Ġenerali ta' l-organizzazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjah id-Direttur Ġenerali), jew f' kull data iktar tard murija fid-dikjarazzjoni, għal kull reġistrazzjoni internazzjonali li d-data tagħha hi l-istess jew wara d-data ta' l-effett tad-dikjarazzjoni.
- (e) Kif jgħaddu 10 snin mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll, l-Assemblea teżamina kif qed taħdem is-sistema stabbilita fis-sottoparagrafi (a) sa (d). Minn hemm 'il quddiem, id-dispożizzjonijiet tas-sottoparagrafi jistgħu jinbidlu b'deċizzjoni unanima ta' l-Assemblea.

3. L-Uffiċċju Internazzjonali, mingħajr dewmien, jgħaddu kopja wahda tan-notifika tar-rifjut lil min għandu r-reġistrazzjoni internazzjonali. Is-sid imsemmi ikollu l-istess rimedji daqs li kieku l-marka kien iddepożitata hu direttament mal-uffiċċju li nnotifika r-rifjut. Meta l-Uffiċċju Internazzjonali jirċievi l-informazzjoni taht

paragrafu 2(ċ)(i), mingħajr dewmien, jgħaddi l-informazzjoni msemija lil min għandu r-reġistrazzjoni internazzjonali.

4. L-argumenti għalfejn marka tkun irrifjutata mill-Uffiċċju Internazzjonali jistgħu isiru magħrufa lil kull parti interessata li ssaqsi li tkun taf.

5. Kull uffiċċju li ma jkunx innotifika lill-Uffiċċju Internazzjonali, dwar xi reġistrazzjoni internazzjonali, kull rifjut proviżjonali jew finali, skond il-paragrafi 1 u 2, għal dik ir-reġistrazzjoni internazzjonali, jitlef il-benefiċċju tad-dritt mogħti fil-Paragrafu 1.

6. Invalidazzjoni, mill-awtoritajiet kompetenti ta' parti kontraenti, ta' l-effetti, fit-territorju ta' dik il-parti kontraenti, ta' reġistrazzjoni internazzjonali, ma tistax issir jekk minn għandu r-reġistrazzjoni internazzjonali, ma jkunx ingħata l-opportunita fi żmien xieraq li jiddefendi d-drittijiet tiegħu. L-invalidazzjoni trid tkun mgħarrfa lill-Uffiċċju Internazzjonali.

Artikolu 5bis

Xieħda dokumentata tal-leġittimita ta' l-użu ta' whud mill-elementi tal-marka

Xieħda dokumentata tal-leġittimita ta' l-użu ta' whud mill-elementi inkorporati fmarka bħal ma huma stemmi araldiċi, tarki bl-armi tar-razza, ritratti, distinzjonijiet onorarji, titli, marki tal-fabbrika, ismijiet ta' nies li mhumieq l-applikant, jew iskrizzjonijiet oħrajn ta' dan it-tip, li jista' jkollhom bżonnhom l-uffiċċji tal-partijiet kontraenti, ikunu eżenti minn kull leġislazzjoni kif ukoll minn kull ċertifikazzjoni hlief dik mill-uffiċċju ta' l-origini.

Artikolu 5ter

Kopji ta' annotazzjonijiet fir-Registru internazzjonali; tiftix għal antiċipazzjonijiet, estratti mir-Registru Internazzjonali

1. L-Uffiċċju Internazzjonali johroġ kopja ta' l-annotazzjonijiet fir-Registru Internazzjonali dwar marka speċifika lil kull min jitlobha, bi hlas skond ir-regolamenti.

2. L-Uffiċċju Internazzjonali jista', bi hlas, ifittex għal antiċipazzjonijiet fost marki suġġetti għar-reġistrazzjonijiet internazzjonali.

3. Estratti mir-Registri Internazzjonali mitlubin bl-għan biex ikunu prodotti f'wahda mill-partijiet kontraenti ikunu eżenti minn kull leġislazzjoni.

Artikolu 6

Perjodu ta' validità ta' reġistrazzjoni internazzjonali; dipendenza u indipendenza mir-reġistrazzjoni internazzjonali

1. Ir-Registrazzjoni ta' marka fl-Uffiċċju Internazzjonali issir għal 10 snin, bil-possibbiltà ta' tiġdid skond il-kondizzjonijiet speċifika fl-Artikolu 7.

2. Kif jgħaddu hames snin mid-data tar-reġistrazzjoni internazzjonali, tali reġistrazzjoni ma jibqgħux ikollhom x'jaqsmu mal-applikazzjoni bażika jew ir-reġistrazzjoni li tohroġ minnha, jew ir-reġistrazzjoni bażika, skond il-każ, sugġett għad-dispożizzjonijiet li ġejjin.

3. Il-protezzjoni li tirriżulta mir-reġistrazzjoni internazzjonali, kienet jew ma kinitx sugġett ta' trasferiment, ma tistax tibqa' tkun invokata jekk, qabel ma jgħaddu hames snin mid-data tar-reġistrazzjoni internazzjonali, l-applikazzjoni bażika jew ir-reġistrazzjoni li tirriżulta minnha, jew ir-reġistrazzjoni bażika, skond il-każ, tkun irtirata, għalqet, kienet irrinunzjata, jew kienet sugġett ta' deċiżjoni finali ta' riġezzjoni, revokazzjoni, kancellazzjoni jew invalidazzjoni, għall-prodotti jew is-servizzi kollha, jew xi whud minnhom, imniżżlin fir-reġistrazzjoni internazzjonali. L-istess japplika jekk:

- (i) appell kontra deċiżjoni li tirrifjuta l-effetti ta' l-applikazzjoni bażika;
- (ii) azzjoni li titlob l-irtirar ta' l-applikazzjoni bażika jew ir-revokazzjoni, kancellazzjoni jew invalidazzjoni tar-reġistrazzjoni li tirriżulta mill-applikazzjoni bażika jew mir-reġistrazzjoni internazzjonali; jew
- (iii) oppożizzjoni għall-applikazzjoni bażika

jirriżulta, wara li jagħlqu l-games snin, f'deċiżjoni finali ta' riġezzjoni, revokazzjoni, kancellazzjoni jew invalidazzjoni, jew l-ordni ta' rtirar, ta' l-applikazzjoni bażika, jew ir-reġistrazzjoni li tirriżulta minnha, jew ir-reġistrazzjoni bażika, skond il-każ, sakemm tali appell, azzjoni jew oppożizzjoni inbdiel qabel l-għeluq taż-żmien imsemmi. L-istess jgħodd ukoll jekk l-applikazzjoni bażika tkun irtirata, jew ir-reġistrazzjoni li tirriżulta mill-applikazzjoni bażika jew ir-reġistrazzjoni bażika tkun irrinunzjata, wara l-għeluq tal-hames snin, sakemm, fiż-żmien ta' l-irtirar jew rinunzja, l-applikazzjoni jew reġistrazzjoni kienet is-sugġett ta' azzjoni imsemmi f'punt (i), (ii) jew (iii) u li tali azzjoni inbdiel qabel l-għeluq taż-żmien imsemmi.

4. L-uffiċċju ta' l-origini, kif preskritt fir-regolamenti, jgħarraf lill-Uffiċċju Internazzjonali dwar il-fatti u deċiżjonijiet rilevanti taht il-Paragrafu 3, u l-Uffiċċju Internazzjonali, kif preskritt fir-regolamenti, jgħarraf lill-partijiet interessati u jippubbika skond li jkun sar. L-uffiċċju ta' l-origini, fejn jgħodd, jitlob lill-Uffiċċju Internazzjonali iħassar, kemm jista' jkun, ir-reġistrazzjoni internazzjonali, u l-Uffiċċju Internazzjonali jimxi skond li jkun sar.

Artikolu 7

Tiġdid tar-reġistrazzjoni internazzjonali

1. Kull reġistrazzjoni internazzjonali tista' tiġgedded għal 10 snin minn meta jagħlaq il-perjodu ta' qabel billi tithallas il-miżata bażika u, sugġett għall-Artikolu 8 (7), jew tal-miżati supplementari u komplementari previsti fl-Artikolu 8(2).

2. It-tiġdid ma jista' jibdel xejn mill-aħhar forma tar-reġistrazzjoni internazzjonali.

3. Sitt xhur qabel ma jagħlaq it-term tal-protezzjoni, l-Uffiċċju Internazzjonali jibgħat nota mhux offiċjali biex ifakkar lil min għandu r-reġistrazzjoni internazzjonali u lir-rappreżentant tiegħu, jekk ikun hemm, dwar id-data ta' l-għeluq.

4. Sugġett għal hlas barrani skond ir-regolamenti, jistgħu jingħataw sitt xhur fuq ir-riħ biex tiġgedded ir-reġistrazzjoni internazzjonali.

Artikolu 9

Miżati għall-applikazzjoni internazzjonali u reġistrazzjoni

1. L-uffiċċju ta' l-Origini jista' jiffissa, kif jidhirlu, u jiġbor, għall-benefiċċju tiegħu stess, miżata li jista' jitlob lil min japplika għar-reġistrazzjoni internazzjonali jew lil min għandu r-reġistrazzjoni internazzjonali b'konnessjoni mal-iskedar ta' l-applikazzjoni internazzjonali jew it-tiġdid tar-reġistrazzjoni internazzjonali.

2. Ir-reġistrazzjoni ta' marka għand l-Uffiċċju Internazzjonali tkun sugġetta għal hlas bil-quddiem ta' miżata internazzjonali, li skond id-dispożizzjonijiet tal-Paragrafu 7(a), tinkludi:

- (i) miżata bażika;
- (ii) miżata supplimentari għal kull klassi tal-klassifikazzjoni internazzjonali, iktar minn tlieta, li fihom ikunu ikklassifikati l-merkanzija jew prodotti li għalihom tkun qed issir l-applikazzjoni;
- (iii) miżata kumplimentari għal kull talba għal estensjoni ta' protezzjoni taht l-Artikolu 3ter.

3. Madankollu, il-miżata supplimentari msemmiya fil-Paragrafu 2(ii), mingħajr preġudizzju għad-data tar-reġistrazzjoni internazzjonali, tista' tithallas fiż-żmien iffissat mir-regolamenti jekk in-numrut ta' klassijiet ta' merkanzija jew servizzi kien iffissat jew iddisputat mill-Uffiċċju Internazzjonali. Jekk sa l-għeluq taż-żmien imsemmi il-miżata supplimentari ma tkunx thallset jew il-lista tal-merkanzija jew servizzi ma tnaqqas kemm suppost mill-applikant, l-applikazzjoni titqies li kienet abbandunata.

4. L-Uffiċċju Internazzjonali iqassam il-prodott ta' kull sena tar-riċevuti varji mir-reġistrazzjonijiet internazzjonali, hlief dawk ġejjin mill-miżati imsemmijin fil-Paragrafu 2(ii) u (iii), bejn il-partijiet kontraenti indaqs, wara li jitnaqqas l-ispejjeż u li jithallas kull ma jkun hemm b'żonn isir għall-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

5. L-ammonti ġejjin mill-miżati supplimentari previsti fil-paragrafu 2(ii) jitqassmu, fl-għeluq ta' kull sena, bejn il-partijiet kontraenti interessati skond kemm ikollhom applikazzjonijiet ta' protezzjoni ta' marki kull wieħed matul dik is-sena, dan in-numru ikun immultiplikati, fil-każ ta' partijiet kontraenti li jagħmlu eżami, b'numru li jkun iddeterminat mir-regolamenti.

6. L-ammonti ġejjin mill-miżati kumplimentarji jitqassmu skond l-istess regoli previsti fil-Paragrafu 5.

Artikolu 9bis

7. (a) Kull parti kontraenti tista' tiddikjara, b'konnessjoni ma' kull reġistrazzjoni internazzjonali li tissemma' fiha skond l-Artikolu 3ter, u b'konnessjoni mat-tigdid ta' kull reġistrazzjoni internazzjonali ta' dan it-tip, li minnflok ikollha sehem mid-dhul mill-miżati supplimentari u kumplimentarji tixtieq tirċievi miżata (minn hawn 'il quddiem imsejha miżata individwali) li d-daqs taghha jkun indikat fid-dikjarazzjoni nnifisha, u tista' tinbidel fid-dikjarazzjonijiet oħrajn, imma ma tistax tkun iżjed mill-ammont li l-uffiċċju tal-parti kontraenti msemija kien intitolat għalih minn applikant għal reġistrazzjoni ta' 10 snin, jew minghand min għandu r-reġistrazzjoni għal tigdid ta' 10 snin ta' dik ir-reġistrazzjoni, tal-marka fir-reġistru ta' l-uffiċċju msemmi, l-ammont imsemmi jitnaqqas b'daqs it-tfaddil li jirriżulta mill-proċedura internazzjonali. Fejn tithallas tali miżata individwali:

(i) ma jithallsux il-miżati supplimentari msemija fil-paragrafu 2(ii) jekk fl-Artikolu 3ter jissemmew biss partijiet kontraenti li għamlu dikjarazzjoni taht dan is-sottoparagrafu; u

(ii) ma jithallsux miżati kumplimentari msemija fil-paragrafu 2(iii) lill-ebda parti kontraenti li għamlet dikjarazzjoni taht dan is-sottoparagrafu.

(b) Kull dikjarazzjoni taht (a) tista' ssir fl-istrumenti msemija fl-Artikolu 14(2), u d-data tad-dikjarazzjoni tkun l-istess bħad-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll għall-Istat jew organizzazzjoni ta' bejn il-gvernijiet li għamlu d-dikjarazzjoni. Kull dikjarazzjoni ta' dan it-tip tista' ssir ukoll iktar tard, f'dan il-każ id-dikjarazzjoni tibda tghodd tlett xhur wara li jirċeviha d-Direttur Ġenerali, jew f'data iktar tard imsemija fid-dikjarazzjoni, għal kull reġistrazzjoni internazzjonali li d-data taghha hi l-istess jew wara d-data effettiva tad-dikjarazzjoni.

Artikolu 9

Reġistrazzjoni ta' bdil tad-dritt tal-pussess ta' reġistrazzjoni internazzjonali

Fuq it-talba tal-persuna li r-reġistrazzjoni internazzjonali qiegħda fisimha, jew fuq talba *ex officio* ta' uffiċċju interessat jew fuq talba ta' persuna interessata, l-Uffiċċju Internazzjonali jirreġistra fir-Reġistru Internazzjonali kull bidla fid-dritt tal-pussess ta' dik ir-reġistrazzjoni, għal partijiet kontraenti kollha jew uħud minnhom li r-reġistrazzjoni għandha effett fit-territorju tagħhom u għall-merkanzija u servizzi kollha jew uħud minnhom imniżżlin fir-reġistrazzjoni, sakemm is-sid il-ġdid hu persuna li, skond l-Artikolu 2(1) intitolat jifja' applikazzjonijiet internazzjonali.

Reġistrazzjoni ta' xi kwistjonijiet dwar reġistrazzjoni internazzjonali

L-Uffiċċju Internazzjonali jirreġistra fir-Reġistru Internazzjonali:

- (i) kull bidla fl-isem jew l-indirizz ta' min għandu r-reġistrazzjoni internazzjonali;
- (ii) il-hatra ta' rappreżentant ta' min għandu r-reġistrazzjoni internazzjonali u kull fatt iehor li għandu x'jaqsam mar-rappreżentant;
- (iii) kull limitazzjoni, għall-partijiet kontraenti kollha jew uħud minnhom, tal-merkanzija u s-servizzi mniżżlin fir-reġistrazzjoni internazzjonali;
- (iv) kull rinunzja, kancellazzjoni jew invalidazzjoni tar-reġistrazzjoni internazzjonali għall-partijiet kontraenti kollha jew uħud minnhom;
- (v) kull fatt rilevanti iehor imsemmi fir-regolamenti, li jikkonċerna d-drittijiet ta' marka li hi suġġett ta' reġistrazzjoni internazzjonali.

Artikolu 9ter

Miżati għal xi reġistrazzjoni

Kull reġistrazzjoni taht l-Artikolu 9 jew taht l-Artikolu 9bis jista' jkun suġġett għal hlas ta' miżata.

Artikolu 9quater

Uffiċċju komuni ta' diversi Stati kontraenti

1. Jekk diversi Stati kontraenti jaqblu li jgħaqqu l-leġislazzjoni domestika tagħhom fuq il-marki, jistgħu jgħarrfu lid-Direttur Ġenerali li:

(i) uffiċċju komuni se jiehu post l-uffiċċji nazzjonali ta' kull wiehed minnhom, u

(ii) it-territorji rispettivi tagħhom jistgħu jitqiesu bħala stat wiehed għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tal-proviżjonijiet kollha jew uħud mill-proviżjonijiet li jiġu qabel dan l-Artikolu kif ukoll il-proviżjonijiet ta' l-Artikolu 9 quinquies u 9 sexies.

2. Tali notifikazzjoni ma tibdiex tghodd sa tlett xhur wara d-data tal-komunikazzjoni tagħha mid-Direttur Ġenerali lill-partijiet kontraenti l-oħrajn.

Artikolu 9quinquies

Transformazzjoni ta' registrazzjoni internazzjonali f'registrazzjoni nazzjonali jew reġjonali

Meta, fil-każ li r-registrazzjoni internazzjonali tithassar fuq talba ta' l-uffiċċju ta' l-oriġini taht l-Artikolu 6(4), minhabba l-merkanzija u s-servizzi kollha jew uħud minnhom imniżżlin fir-registrazzjoni msemmija, il-persuna li kellha r-registrazzjoni internazzjonali tapplika għar-registrazzjoni ta' l-istess marka għand l-uffiċċju ta' kwalunkwe mill-partijiet kontraenti li r-registrazzjoni internazzjonali kienet tghodd għat-territorju tagħhom, dik l-applikazzjoni titqies daqs li kieku saret fid-data tar-registrazzjoni internazzjonali skond l-Artikolu 3(4) jew fid-data tar-rekord ta' l-estensjoni territorjali skond l-Artikolu 3ter(2) u, jekk ir-registrazzjoni internazzjonali kellha priorità, tibqa' tgawdi l-istess priorità, sakemm:

- (i) tali applikazzjoni ssir fi żmien tlett xhur minn meta thassret ir-registrazzjoni internazzjonali;
- (ii) il-merkanzija u s-servizzi mniżżlini fl-applikazzjoni jinsabu fil-lista ta' merkanzija u servizzi fir-registrazzjoni internazzjonali tal-parti kontraenti ikkonċernata; u
- (iii) tali applikazzjoni taqbel mal-htigiet kollha tal-liġi applikabbli, inklużi l-htigiet ta' miżati.

Artikolu 9sexies

Salvagwardji tal-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma)

1. Fejn, rigward xi applikazzjoni internazzjonali jew xi registrazzjoni internazzjonali, l-uffiċċju ta' l-oriġini hu l-uffiċċju ta' Stat li hu shab kemm f'dan il-Protokoll kif ukoll fil-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma), id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll ma jkunux jghoddu fit-territorju ta' Stat iehor li jkun ukoll shab ta' dan il-Protokoll u l-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma).

2. L-Assemblea tista', b'maġġoranza ta' tlett kwarti, tneħhi l-Paragrafu 1, jew tirrestringi l-iskop tal-Paragrafu 1, wara li jghaddu 10 snin minn meta dan il-Protokoll jidhol fis-seħh, imma mhux qabel ma jkunu għaddew ħames snin mid-data li l-biċċa l-kbira tal-pajjiżi msieħba fil-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma) isiru shab f'dan il-Protokoll. Fil-votazzjoni ta' l-Assemblea jistgħu jieħdu sehem biss dawk il-pajjiżi li huma shab fil-Ftehim imsemmi u f'dan il-Protokoll.

Artikolu 10

Assemblea

- 1. (a) il-partijiet kontraenti għandhom ikunu membri tal-istess Assemblea bħall-pajjiżi msieħba fil-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma).
- (b) Kull parti kontraenti tkun irrappreżentata minn delegat wiehed, li jista' jkun meġġun minn delegati alternattivi, konsulenti u esperti.

(c) L-ispiza ta' kull delegazzjoni tithallas mill-parti kontraenti li tkun hatritha, ħlief għall-ispejjeż ta' l-ivvjagġar u l-ghajxen ta' delegat wiehed għal kull parti kontraenti, li jithallsu mill-fondi ta' l-Unjoni.

2. L-Assemblea, minbarra l-funzjonijiet li għandha taht il-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma), trid ukoll:

- (i) tiehu hsieb il-kwistjonijiet kollha li għanshom x'jaqsmu mal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll;
- (ii) tidderiġi lill-Uffiċċju Internazzjonali dwar il-preparamenti għall-konferenzi għar-reviżjoni ta' dan il-Protokoll, u tiehu nota tal-kummenti li jagħmlu pajjiżi ta' l-Unjoni li mhumiex imsieħba f'dan il-Protokoll;
- (iii) taddotta u tibdel id-dispożizzjonijiet tar-regolamenti dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll;
- (iv) taqdi funzjonijiet oħra kif inhu xieraq taht dan il-Protokoll.

3. (a) Kull parti kontraenti ikollha vot wiehed fl-Assemblea. Partijiet kontraenti li mhux shab fil-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma) m'għandhomx dritt jivvutaw fuq kwistjonijiet li jirrigwardaw biss pajjiżi li huma shab fil-Ftehim imsemmi, filwaqt li, fuq kwistjonijiet li jirrigwardaw biss partijiet kontraenti, l-imsemmijin l-aħhar biss għandhom id-dritt li jivvutaw.

(b) Nofs il-Membri ta' l-Assemblea li għandhom id-dritt li jivvutaw fuq xi kwistjoni jikkostitwixxu l-kworum għall-iskop tal-vot fuq dik il-kwistjoni.

(c) Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' sottoparagrafu (b), jekk, f'xi sessjoni, l-ghadd ta' membri ta' l-Assemblea li għandu d-dritt jivvota fuq xi kwistjoni li huma irrappreżentati hu inqas minn nofs imma terz jew iktar mill-membri ta' l-Assemblea li għandhom dritt jivvutaw fuq dik il-kwistjoni, l-Assemblea tista' tiehu deċiżjonijiet imma, ħlief deċiżjonijiet dwar il-proċeduri tagħha stess, deċiżjonijiet ta' dan it-tip ikunu effettivi biss jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti kif ġej ikunu sodisfatti. L-Uffiċċju Internazzjonali jikkomunika d-deċiżjonijiet imsemmijin lill-membri ta' l-Assemblea li għandhom id-dritt li jivvutaw fuq il-kwsitjoni li ma kinux rapreżentati, u tistedinhom biex, bil-kitba, jesprimu l-vot jew astensjoni tagħhom fi żmien tlett xhur mid-data tal-komunikazzjoni. Jekk, meta jagħlaq dan iż-żmien, l-ghadd tal-membri li jkunu esprimew il-vot jew l-astensjoni tagħhom b'dan il-mod, jilhaq l-ghadd li kien jonqos biex jintlahaq il-kworum fis-sessjoni nnifisha, d-deċiżjoni tgħaddi sakemm fl-istess żmien il-maġġoranza meħtieġa tinkiseb xorta.

(d) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(2)(e), 9bis(2), l-Artikolu 12 u l-Artikolu 13(2), id-deċiżjonijiet ta' l-Assemblea jeħtieġu żewġ terzi mill-voti mixhutin.

(e) Astensjonijiet ma jitqiesux bħala voti.

- (f) Delegat jista' jirrappreżenta, u jivvota fisem, membru wiehed ta' l-Assemblea biss.

4. Minbarra li tiltaqa' f'sessjonijiet ordinarji u straordinarji kif previst fil-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma), l-Assemblea tiltaqa' f'sessjonijiet ordinarji fuq konvokazzjoni tad-Direttur Ġenerali, skond talba ta' kwart mill-membri ta' l-Assemblea li għandhom id-dritt li jivvutaw fuq kwistjonijiet proposti għall-inkluzjoni fl-aġenda tas-sessjoni. L-aġenda ta' tali sessjoni straordinarja tkun imhejjija mid-Direttur Ġenerali.

Artikolu 11

Uffiċċju Internazzjonali

1. Ir-reġistrazzjoni internazzjonali u dmirijiet relatati, kif ukoll kompiti amministrattivi oħrajn, taht jew dwar dan il-Protokoll, isiru mill-Uffiċċju Internazzjonali.

2. (a) L-Uffiċċju Internazzjonali, skond id-direzzjonijiet ta' l-Assemblea, jagħmel it-thejjijiet għall-konferenzi għar-reviżjoni ta' dan il-Protokoll.

(b) L-Uffiċċju Internazzjonali jista' jikkonsulta ma' organizzazzjonijiet ta' bejn il-gvernijiet dwar thejjijiet għal tali konferenzi ta' revizjoni.

(c) Id-Direttur Ġenerali u l-persuni li jinnomina, jiehdu sehem fid-diskussjonijiet f'tali konferenzi ta' revizjoni mingħajr ma jkollhom id-dritt li jivvutaw.

3. L-Uffiċċju Internazzjonali jaqdi kompiti oħrajn mogħtija lilu li għandhom x'jaqsmu ma' dan il-Protokoll.

Artikolu 12

Finanzi

Sa fejn għandhom x'jaqsmu l-partijiet kontraenti, il-finanzi ta' l-Unjoni jkunu irregolati bl-istess dispożizzjonijiet li hemm fl-Artikolu 12 tal-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma), sakemm kull referenza għall-Ftehim imsemmi ikun meqjus bhala referenza għall-Artikolu 8 ta' dan il-Protokoll. Barra minn hekk, għall-iskop ta' l-Artikolu 12(6)(b) tal-Ftehim imsemmi, organizzazzjonijiet kontraenti, sakemm ma jkunx hemm deċiżjoni unanima kuntrarja mill-Assemblea, jitqiesu li jappartjenu lill-kontribuzzjoni klassi 1 (wiehed) skond il-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-protezzjoni ta' propjeta industrijali.

Artikolu 13

Emenda ta' xi Artikoli tal-Protokoll

1. Proposti għall-emendi ta' l-Artikoli 10, 11, 12 u l-Artikolu preżenti, jista' jinbeda minn kull parti kontraenti, jew mid-Direttur Ġenerali. Tali proposti jkunu ikkomunikati mid-Direttur Ġenerali lill-organizzazzjonijiet kontraenti mill-inqas sitt xhur qabel ma tikkunsidrahom l-Assemblea.

2. Emendi lill-Artikoli msemmin fil-paragrafu 1 ikunu adottati mill-Assemblea. Jinhtiegu tlett kwarti mill-voti mixhutin għall-Addozzjoni, kull emenda lill-Artikolu 10, u għall-Artikolu preżenti, jinhtiegu erbgha minn kull hames voti mixhutin.

3. Kull emenda għall-Artikolu msemmi fil-Paragrafu 1 tidhol fis-sehh xahar wara notifikazzjoni bil-miktub ta' l-aċċettazzjoni, li tkun saret skond il-proċessi kostituzzjonali rispettivi, ikunu milqughin mid-Direttur Ġenerali mingħand tlett kwarti minn daww l-Istati u organizzazzjonijiet ta' bejn il-gvernijiet li fiż-żmien ta' meta ddahhlet l-emenda kienu membri ta' l-Assemblea u kellhom id-dritt li jivvutaw fuq l-emenda. Kull emenda li ssir lill-Artikoli msemmin u li tkun aċċettata kif imsemmi hawn fuq torbot lill-Istati u l-organizzazzjonijiet ta' bejn il-gvernijiet li huma partijiet kontraenti meta l-emenda tkun dahlet fis-sehh, jew li jsiru partijiet kontraenti wara.

Artikolu 14

Shubija fil-Protokoll; dhul fis-sehh

1. (a) Kull Stat li hu shab fil-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-protezzjoni tal-propjeta industrijali jista' jissoeheb f'dan il-Protokoll.

(b) Barra minn hekk, kull organizzazzjoni ta' bejn il-gvernijiet jistgħu ukoll jissiehu f'dan il-Protokoll meta l-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

(i) għallinqas wiehed mill-Istati membri ta' dik l-organizzazzjoni tkun shab fil-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-protezzjoni tal-propjeta industrijali;

(ii) dik l-organizzazzjoni jkollha uffiċċju reġjonali għall-iskopijiet tar-reġistrazzjoni tal-marki li jghodd għat-territorju ta' l-organizzazzjoni, sakemm tali uffiċċju ma jkunx sugġett ta' notifikazzjoni taht l-Artikolu 9quarter.

2. Kull Stat jew organizzazzjoni msemmin fil-paragrafu 1 jista' jiffirma dan il-Protokoll. Tali Stat jew organizzazzjoni, jekk ikun iffirma l-Protokoll, jista' jiddepożita strument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni ta' dan il-Protokoll jew, jekk ma jkunx iffirma dan il-Protokoll, jiddepożita strument ta' adeżjoni ma' dan il-Protokoll.

3. L-istrumenti msemmin fil-paragrafu 2 ikunu iddepożitati mad-Direttur Ġenerali.

4. (a) Dan il-Protokoll jidhol fis-sehh tlett xhur wara li jkunu iddepożitati erba' strumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni, sakemm mill-inqas wiehed minn daww l-istrumenti kien iddepożitat minn pajjiż imsieheb fil-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma) u mill-inqas iehor minn daww l-istrumenti kien iddepożitat minn Stat mhux imsieheb fil-Ftehim ta' Madrid (Stokkolma) jew minn kull organizzazzjoni imsemmin fil-paragrafu 1(b).

- (b) Għal kull Stat iehor jew organizzazzjoni imsemmi fil-Paragrafu 1, dan il-Protokoll jidhol fis-sehh tlett xhur wara d-data li r-ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni tiegħu tkun innotifikata mid-Direttur Ġenerali.

5. Kull Stat jew organizzazzjoni imsemmi fil-paragrafu 1, meta jiddepożita l-istrument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni ta', jew adeżjoni ma', dan il-Protokoll, jista' jiddikjara li l-protezzjoni li tohrog minn kull reġistrazzjoni internazzjonali li ssir taht dan il-Protokoll qabel ma dan jidhol fis-sehh għal dak l-Istat jew l-organizzazzjoni ma jistax isir jghodd għal dak l-Istat jew dik l-organizzazzjoni.

Artikolu 15

Denunzja

1. Dan il-Protokoll jibqa' fis-sehh minghajr limitazzjoni fiż-żmien.
2. Kull parti kontraenti tista' tiddenunzja dan il-Protokoll b'notifikazzjoni indirizzata lid-Direttur Ġenerali.
3. Id-Denunzja tibda tghodd sena fuq il-ġurnata li d-Direttur Ġenerali jkun irċieva n-notifika.
4. Id-dritt ta' denunzja previst f'dan l-Artikolu ma jkunx esercitat minn parti kontraenti qabel ma jghaddu hames snin minn meta dan il-Protokoll daħal fis-sehh għal dik il-parti kontraenti.
5. (a) Fejn marka taqa' taht reġistrazzjoni internazzjonali li tghodd għall-Istat jew organizzazzjoni bejn il-gvernijiet fejn tkun qed issir id-denunzja fiż-żmien li tibda tghodd id-denunzja, min għandu tali reġistrazzjoni internazzjonali jista' japplika għar-reġistrazzjoni ta' l-istess marka ma' l-uffiċċju ta' l-Istat jew organizzazzjoni ta' bejn il-gvernijiet li jkunu qed jagħmlu d-denunzja, li titqies daqs li kienet irreġistrata fid-data tar-reġistrazzjoni internazzjonali skond l-Artikolu 3(4) jew fid-data ta' rekord ta' l-estensjoni territorjali skond l-Artikolu 3ter(2) u, tibqa' tgawdi l-istess priorita li kellha, jekk kellha, sakemm:
 - (i) tali applikazzjoni ssir fi żmien sentejn mid-data li d-denunzja bdiet tghodd;
 - (ii) il-merkanzija u s-servizzi mnizzlin fl-applikazzjoni jinsabu fil-lista tal-merkanzija u s-servizzi fir-reġistrazzjoni internazzjonali għall-Istat jew organiz-

zazzjoni ta' bejn il-gvernijiet li qed jagħmel id-denunzja; u

- (iii) tali applikazzjoni taqbel mal-htigiet kollha tal-liġi applikabbli, inklużi l-htigiet ta' miżati.

- (b) Id-dispożizzjonijiet tas-sottoparagrafu (a) tkun tghodd ukoll għal kull marka li taqa' taht reġistrazzjoni internazzjonali li tkun tghodd f'partijiet kontraenti li mhumex l-Istat jew l-organizzazzjoni ta' bejn il-gvernijiet li jkunu qed jagħmlu d-denunzja fid-data li tidhol fis-sehh id-denunzja, u li min għandu ir-reġistrazzjoni internazzjonali, minhabba d-denunzja, ma jistax jibqa' jagħmel applikazzjonijiet internazzjonali skond l-Artikolu 2(1).

Artikolu 16

Firem; ilsna; funzjonijiet depożitorji

1. (a) Dan il-Protokoll ikun iffirmat f'kopja wahda bl-Ingliż, bil-Franċiż u bl-iSpanjol u jkun iddepożitata mad-Direttur Ġenerali meta ma tistax tibqa' tkun iffirmita f'Madrid. It-testi f'dawn it-tlett ilsna awtentiċi daqs xulxin.

(b) Testi uffiċċjali ta' dan il-Protokoll ikunu stabbiliti mid-Direttur Ġenerali, wara konsultazzjoni mal-gvernijiet u organizzazzjonijiet interessati, bl-Għarbi, l-Ċiniż, il-Germaniż, it-Taljan, il-Ġappuniż, il-Portugiż u r-Russu u f'kull ilsien iehor li tinnomina l-Assemblea.
2. Dan il-Protokoll jista' jibqa' jkun iffirmat f'Madrid sal-31 ta' Diċembru 1989.
3. Id-Direttur Ġenerali jghaddi żewġ kopji, iċċertifikati mill-Gvern ta' Spanja, tat-test ta' dan il-Protokoll iffirmat lill-Istati u organizzazzjonijiet ta' bejn il-gvernijiet li jistgħu jissiehu f'dan il-Protokoll.
4. Id-Direttur Ġenerali jirreġistra dan il-Protokoll mas-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti.
5. Id-Direttur Ġenerali jinnotifika l-Istati u l-organizzazzjonijiet ta' bejn il-gvernijiet kollha li huma jew li jistgħu ikunu shab f'dan il-Protokoll dwar firem, depożiti ta' strumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni, id-dhul fis-sehh ta' dan il-protokoll u emendi tiegħu, kull notifika jew denunzja u kull dikjarazzjoni prevista f'dan il-Protokoll.

DIKJARAZZJONI**fuq is-sistema ta' miżati individwali**

Il-President tal-Kunsill, meta jiddepożita l-istrument ta' l-ażerzjoni għand id-Direttur Ġenerali ta' l-ODPI, jehmeż id-dikjarazzjoni li ġeja ma' l-istrument ta' l-ażerzjoni:

“Il-Komunita Ewropea tiddikjara li, b'konnessjoni ma' kull reġistrazzjoni internazzjonali li tisemma fiha taht l-Artikolu 3ter(1) jew (2) tal-Protokoll ta' Madrid, u b'konnessjoni mat-tiġdid ta' kull reġistrazzjoni internazzjonali ta' dan it-tip, trid tirċievi, minnflok sehem fid-dhul prodott mill-miżata supplimentarja u l-miżata kumplementarja,,

għal marka individwali:

- miżata ta' nomina ta' EUR 1 875 u, fejn jghodd, EUR 400 għal kull klassi ta' merkanzija jew servizzi ta' iktar minn tlieta, jew, fejn jghodd,
- miżata ta' tiġdid ta' EUR 2 300 u, fejn jghodd, EUR 500 għal kull klassi ta' merkanzija jew servizzi ta' iktar minn tlieta;

għal marka kollettiva:

- miżata ta' nomina ta' EUR 3 675 u, fejn jghodd, EUR 800 għal kull klassi ta' merkanzija jew servizzi ta' iktar minn tlieta, jew, fejn jghodd,
 - miżata ta' tiġdid ta' EUR 4 800 u, fejn jghodd, EUR 1 000 għal kull klassi ta' merkanzija jew servizzi ta' iktar minn tlieta.”
-

NOTIFIKA

Dwar il-konverżjoni ta' deskrizzjoni tal-Komunità Ewropea għal deskrizzjonijiet ta' l-Istati Membri tagħha

Il-President tal-Kunsill, meta jiddepożita dan l-istrument ta' adeżjoni mad-Direttur Ġenerali ta' l-ODPI, jehmeż mal-istrument ta' l-adeżjoni n-notifikazzjoni li ġejja:

"Il-Komunità Ewropea tiddikjara li, meta deskrizzjoni tal- Komunità Ewropea kienet irreġistrata fir-Registru Internazzjonali, sakemm kienet irrifjutata jew ma baqgetx tghodd, dik id-deskrizzjoni tista' tinqaleb f'deskrizzjoni għal kull wiehed mill-Istati Membri tagħha, sakemm taqbel mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 154 tar-Regolament dwar il-marka tal-fabbrika tal-Komunità kif emendat u d-dispożizzjonijiet taht il-Ftehim ta' Madrid u l-Protokoll."

DIKJARAZZJONI**mill-Komunità Ewropea lill-Uffiċċju Internazzjonali dwar Iż-żmien għan-notifikazzjoni tar-rifjut ta' protezzjoni fit-territorju ta' parti kontraenti ⁽¹⁾**

il-Komunitajiet Ewropej hawnhekk tiddikjara li, skond l-Artikolu 5(2)(b) tal-Protokoll relatat mal-Ftehim ta' Madrid dwar ir-registrazzjoni internazzjonali tal-marki (1989), ż-żmien ta' sena biex ikun esercitat id-dritt li tinnotifika r-rifjut ta' protezzjoni msemmi fl-Artikolu 5(2)(a) tiegħu jinbidel bi żmien ta' 18-il xahar.

(¹) Il-Komunita Ewropea tinnotta li l-intenzjoni tagħha hi li d-dikjarazzjoni preżenti tkun ta' natura temporanja. Tkun irtirata meta l-elementi li jiġġustifikawha jintemmu.